

# **NORMA**

**TRAGEDIA LIRICA**

DA RAPPRESENTARSI

**NEL NUOVO TEATRO COMUNITATIVO**

**DI REGGIO**

LA FIERA DELL'ANNO 1857.

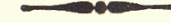
MUSICA DEL MAESTRO CAV. BELLINI



**REGGIO**

Torreggiani e Comp. Tip. Teatr.

## PERSONAGGI



POLLIONE, Proconsole delle Gallie  
*Signor Salviani Alberto*

OROVESO, Capo de' Druidi  
*Signor Cornago Gio. Battista*

NORMA, Druidessa, figlia di Oroveso  
*Signora Montenegro Antonietta*

ADALGISA, giovane ministra del Tempio d'Irminsul  
*Signora Pancaldi Mariannina*

CLOTILDE, confidente di Norma  
*Signora Gresti Anna*

FLAVIO, Amico di Pollione  
*Signor Poggiali Salvatore*

DUE FANCIULLI, Figli di Norma e di Pollione  
*Signori N. N.*

Druidi — Bardi — Eubagi — Sacerdotesse  
Guerrieri e Soldati Galli.



*Tutti* Luna, t' affretta a sorgere;  
Norma all' altar verrà.

( *Si allontanano tutti, e si perdono nella foresta: di quando in quando si odono ancora le loro voci risuonare in lontananza. Escono quindi da un lato Flavio e Pollione guardinghi e ravvolti nelle loro toghe* ).

SCENA II.

*Pollione e Flavio.*

*Pol.* Svanir le voci; dell' orrenda selva  
Libero è il varco.

*Fla.* In questa selva è morte.  
Norma tel disse.

*Pol.* Proferisti un nome,  
Che il cor m' agghiaccia.

*Fla.* „ Oh! che di' tu? l'amante!..  
„ La madre de' tuoi figli!...

*Pol.* „ A me non puoi  
„ Far tu rampogna, ch' io mertar non senta;  
„ Ma nel mio core è spenta  
„ La prima fiamma, e un Dio la spense, un Dio  
„ Nemico al mio riposo: a piè mi veggo  
„ L'abisso aperto e in lui m' avvento io stesso.

*Fla.* Altra ameresti tu?

*Pol.* Parla somnesso.  
Un' altra, sì.... Adalgisa...  
Tu la vedrai... fior d' innocenza e riso  
Di candore e di amor. Ministra al tempio  
Di questo Nume irato, ella v i appare  
Come raggio di stella in ciel turbato,  
*Fla.* Misero amico! e amato  
Sei tu del pari?

*Pol.* Io n' ho fidanza.

*Fla.* E l' ira  
Non temi tu di Norma?

*Pol.* Atroce, orrenda

Me la presenta il mio rimorso estremo...  
Un sogno...

*Fla.*  
*Pol.*

Ah! narra.

In rammentarlo io tremo.

Meco all' altar di Venere  
Era Adalgisa in Roma  
Cinta di bende candide,  
Sparsa di fior la chioma.  
Udìa d' Imene i cantici,  
Vedeo fumar gl'incensi,  
Eran rapiti i sensi  
Di giubilo e d' amor.  
„ Quando fra noi terribile  
„ Viene a locarsi un' ombra:  
„ L' ampio mantel druidico  
„ Come un vapor l' ingombra:  
„ Cade su l' ara il folgore,  
„ D' un vel si copre il giorno:  
Muto si spande intorno  
Un sepolcrale orror.  
Più l' adorata vergine  
Io non mi trovo accanto;  
N'odo da lunge un gemito,  
Misto de' figli al pianto...  
Ed una voce orribile  
Echeggia in fondo al tempio:  
*Norma così fa scempio*  
*Di amante traditor.*

( *Squilla il sacro bronzo.*

*Fla.* Odi?... I suoi riti a compiere  
Norma dal tempio move.  
( *Voci lont.* ) Sôrta è la Luna, o Druidi;

*Fla.* Ite, profani, altrove.  
Vieni , fuggiam... Sorprendere,  
Scoprire alcun ti può.

*Pol.* Tramane congiure i barbari...  
Ma io li preverrò.

Me protegge, me difende  
Un poter maggior di loro;  
È il pensier di lei che adoro,

È l' amor che m'infiammò.  
Poiché il Nume a me contende  
Quella vergine celeste,  
Arderò le sue foreste,  
Il suo tempio abatterò.

( *Partono  
rapidamente.*

SCENA III.

*Druidi dal fondo, Sacerdotesse, Guerrieri, Bardi,  
Eubagi, Sacrificatori, e in mezzo a tutti Oroveso.*

*Coro generale*

Norma viene; le cinge la chioma  
La verbena ai misteri sacrata;  
In sua man, come luna falcata,  
L' aurea falce diffonde splendor.  
Ella viene: e la stella nemica  
Sbigottita si copre di un velo;  
Irmisul corre i campi del cielo  
Qual cometa foriera d' orror.

SCENA IV.

*Norma in mezzo alle sue ministre. Ha sciolti i  
capegli, la fronte circondata di una corona di verbena  
ed armata la mano di una falce d' oro. Si colloca sulla  
pietra druidica, e volge gli occhi d' intorno come  
inspirata. Tutti fanno silenzio.*

*Nor* Sediziose voci,  
Voci di guerra avvi chi alzar si attenda  
Presso all'ara del Nume? avvi chi ardisce  
Dettar responsi alla veggente Norma,  
E di Roma affrettare il fato arcano?...  
Ei non dipende da potere umano.  
*Oro.* E fino a quando oppressi  
Ne vorrai tu? Contaminate assai  
Non fur le patrie selve, e i templi aviti  
Dall' aquile latine? Omai di Brenno  
Oziosa non può starsi la spada.

*Tutti* Si brandisca una volta.  
*Nor.* E infranta cada;

Infranta, sì, se alcun di voi snudarla  
Anzi tempo pretende. Ancor non sono  
Della nostra vendetta i dì maturi;  
Delle sicambre scuri  
Sono i pili romani ancor più forti.

*Tutti* E che ti annunzia il Nume? di'; quai sorti?  
*Nor.* Io nei volumi arcani

Leggo dal cielo; in pagine di morte  
Della nemica Roma è scritto il nome...

L' ora aspettate, o Galli,  
L' ora fatal, che compia il gran decreto.

Pace v' intimo... e il sacro vischio io mieto.

( *Falcia il vischio : le Sacerdotesse lo raccolgono  
in canestri di vimini. Norma si avvanza e stende  
le braccia al cielo. La luna splende in tutta la  
sua luce. Tutti si prostrano* ).

Preghiera

*Norma e Ministre*

Casta Diva, che inargenti  
Queste sacre antiche piante,  
A noi volgi- il bel sembiante  
Senza nube e senza vel.

Tempra tu de' cori ardenti,  
Tempra ancor lo zelo audace.  
Spargi in terra quella pace  
Che regnar tu fai nel ciel.

*Tutti* A noi volgi il bel sembiante  
Senza nube e senza vel.

*Nor.* Fine al rito; e il sacro bosco  
Sia disgombrato dai profani:  
Quando il Nume irato e fosco  
Chiegga il sangue dei Romani,  
Dal druidico delubro  
La mia voce tuonerà.

*Tutti* Tuoni; e alcun del popol empio  
Non isfugga al giusto scempio;  
E primier da noi percosso  
Il Proconsole cadrà.

*Nor.* Sì, cadrà... punirlo io posso...  
( Ma punirlo il cor non sa ).  
( Ah! bello a me ritorna  
Del fido amor primiero;  
E contro il mondo intero  
Difesa a te sarò.  
Ah! bello a me ritorna  
Del raggio tuo sereno;  
E vita nel tuo seno  
E patria e calma avrò ).

*Coro* Sei lento, sì, sei lento,  
O giorno di vendetta;  
Ma irato il ciel t' affretta,  
Che il Tebro condannò.  
( *Nor. parte, e tutti in ordine la seguono.*

## SCENA V.

*Adalgisa sola*

Sgombra è la sacra selva;  
Compiuto il rito. Sospirar non vista  
Alfin poss' io, qui dove a me s' offerse  
La prima volta quel fatal Romano,  
Che mi rende rubella al tempio, al Nume.  
Fosse l'ultima almen! - Vano desio!  
Irresistibil forza  
Qui mi strascina... e di quel caro aspetto  
Il cor si pasce... e di sua cara voce  
L'aura che spira mi ripete il suono.  
( *Corre a prostrarsi sulla pietra d' Irminsul.* )  
Deh! proteggimi, o ciel; perduta io sono.

## SCENA VI.

*Pollione, Flavio e detta.*

*Pol.* ( Eccola — va; mi lascia —  
Ragion non odo. ) ( *Fla. parte.* )

*Ada.* ( *veggendolo, sbigottita* ) Oh! Pollion!

*Pol.* Che veggo?  
Piangevi tu?

*Ada.* Pregava. Ah t' allontana,  
Pregar mi lascia. ( *si allontana da lui.* )

*Pol.* E vuoi fuggirmi? e dove  
Fuggir vuoi tu, che io non ti segua ?

*Ada.* Al tempio,  
Ai sacri altari, ch' io sposar giurai.

*Pol.* Gli altari!... e il nostro amor?

*Ada.* Io l' obbliai.

*Pol.* Va crudele, e al Nume irato  
Offri in dote il sangue mio.  
Tutto, ah! tutto ei sia versato,  
Ma lasciarti non poss' io;  
Sol promessa al Nume fosti...  
Ma il tuo cuore a me si diè...  
Ah non sai quel che mi costi  
Perch' io mai rinunzi a te.

*Ada.* E tu pure! ah! tu non sai  
Quanto costi a me dolente!  
All' altare che oltraggiai  
Lieta andava ed innocente...  
Il pensiero al ciel s' ergea,  
Io mirava il Nume il ciel...  
Or per me spergiura e rea  
Cielo e Nume copre un vel.

*Pol.* Ciel più puro e Dei migliori  
T' offro in Roma, ov' io mi reco.

*Ada.* Parti forse? ( *colpita.* )

*Pol.* Ai nuovi albori.

*Ada.* Parti, ed io?

*Pol.* Tu vieni meco.  
De' tuoi riti è Amor più santo;  
A lui cedi, ah! cedi a me.

Ada. Ah non dirlo... (più commossa.)  
 Pol. Il dirò tanto,  
 Che ascoltato io sia da te.  
 a 2 { Vieni in Roma, ah! vieni, o cara,  
 Pol. { Dove è amore e gioja e vita:  
 Inebriam nostr' alme a gara  
 Del contento a cui ne invita...  
 Voce in cor parlar non senti,  
 Che promette eterno ben?  
 Ah! dà fede ai dolci accenti...  
 Sposo tuo mi stringi al sen.  
 (con tenerezza.)  
 Ada { (Ciel! così parlar l' ascolto...  
 Sempre, ovunque, al tempio istesso...  
 Con quegli occhi, con quel volto  
 Fin sull' ara il veggio impresso...  
 Ei trionfa del mio pianto,  
 Del mio duol vittoria ottien...  
 Ah! mi toglì al dolce incanto,  
 O l' error perdona almen )  
 Pol. Adalgisa!  
 Ada. „ Ah! mi risparmi  
 „ Tua pietà maggior cordoglio.  
 Pol. Adalgisa! e vuoi lasciarmi?  
 Ada. Nol poss' io... seguir ti voglio.  
 Pol. Qui... domani, all' ora istessa...  
 Verrai tu?  
 Ada. Ne fo promessa.  
 Pol. Giura  
 Ada. Giuro.  
 Pol. Oh! mio contento!  
 Ti rammenta...  
 Ada. Ah! mi rammento...  
 a 2 { Al mio Dio sarò spergiura,  
 Pol. { Ma fedele a te sarò.  
 L' amor tuo mi rassicura;  
 Il tuo Dio sfidar saprò. (partono.)

## SCENA VII.

Abitazione di Norma

Norma e Clotilde

Recano per mano due piccoli fanciulli.

Nor. Vanne; e li ceta entrambi. — Oltre l' usato  
 Io tremo d' abbracciarli...  
 Clo. E qual ti turba  
 Strano timor, che i figli tuoi rigetti?  
 Nor. Non so... diversi affetti  
 Strazian quest'alma- „, Amo in un punto ed odio  
 „ I figli miei... Soffro in vederli, e soffro  
 „ S'io non li veggo. Non provato mai  
 „ Sento un diletto ed un dolore insieme  
 „ D' esser lor madre.  
 Clo. E madre sei?  
 Nor. Nol fossi!  
 Clo. „ Qual rio contrasto!  
 Nor. Immaginar non puoi,  
 O mia Clotilde!... richiamato al Tebro  
 È Pollion.  
 Clo. E teco ei parte?  
 Nor. Ei tace  
 Il suo pensier. — Oh! s' ei fuggir tentasse...  
 E qui lasciarmi?... se obbliar potesse  
 Questi suoi figli?  
 Clo. E il credi tu?  
 Nor. Non l' oso;  
 È troppo tormentoso,  
 Troppo orrendo un tal dubbio-Alcun s'avanza  
 Va... Li ceta,  
 ( Clo. parte coi fanciulli. Nor. li abbraccia.)  
 SCENA VIII.  
 Adalgisa e Norma  
 Nor. Adalgisa!  
 Ada. (da lontano) (Alma, costanza.)  
 Nor. T' inoltra, o giovinetta, —

T'inoltra. — E perchè tremi? Udii, che grave  
 A me segreto palesar tu voglia.  
*Ada.* È ver. Ma, deh! ti spoglia  
 Della celeste austerità che splende  
 Negli occhi tuoi... Dammi coraggio; ond'io  
 Senz' alcun velo ti palesi il core.  
 (*Si prostra: Nor. la solleva.*)  
*Nor.* M' abbraccia, e parla: che t' affligge?  
*Ada.* (*dopo un momento d' esitazione*) Amore...  
 Non t'irritar... Lunga stagion pugnai  
 Per soffocarlo... ogni mia forza ei vinse...  
 Ogni rimorso. Ah! tu non sai pur dianzi  
 Qual giuramento io fea!... fuggir dal tempio...  
 Tradir l' altare a cui son io legata,  
 Abbandonar la patria...  
*Nor.* Ah! sventurata!  
 Del tuo primier mattino  
 Già turbato è il sereno? E come, e quando  
 Nacque tal fiamma in te?  
*Ada.* Da un solo sguardo,  
 Da un sol sospiro, nella sacra selva,  
 A' piè dell' ara ov' io pregava il Nume.  
 Tremai... sul labbro mio  
 Si arrestò la preghiera; e tutta assorta  
 In quel leggiadro aspetto, un altro cielo  
 Mirar credetti, un altro cielo in lui.  
*Nor.* (*Oh rimembranza! io fui*  
*Così rapita al sol mirarlo in volto*)  
*Ada.* Ma non mi ascolti tu?  
*Nor.* Segui... t' ascolto  
*Ada.* Sola, furtiva, al tempio  
 Io l' aspettai sovente,  
 Ed ogni dì più fervida  
 Crebbe la fiamma ardente.  
*Nor.* (*Io stessa... anch' io*  
*Arsi così: l' incanto suo fu il mio*).  
*Ada.* Vieni, ei dicea, concedi  
 Ch' io mi ti prostri ai piedi,  
 Lascia che l' aura spiri  
 Dei dolci tuoi sospiri.

Del tuo bel crin le anella  
 Dammi poter bacciar.  
*Nor.* ( Oh cari accenti!  
 Così li profferìa...  
 Così trovava del mio cor la via. )  
*Ada.* Dolci qual' arpa armonica  
 M' eran le sue parole;  
 Negli occhi suoi sorridere  
 Vedeà più bello il sole.  
 Io fui perduta e il sono;  
 D'uopo ho del tuo perdono.  
 Deh! tu mi reggi e guida,  
 Me rassicura, o sgrida;  
 Salvami da me stessa,  
 Salvami dal mio cor.  
*Nor.* Ah tergi il pianto:  
 Alma non trovi di pietade avara,  
 Te ancor non lega eterno nodo all' ara.  
*a 2.*  
*Nor.* Ah! sì, fa core, abbracciami;  
 Perdono e ti compiangio:  
 Dai voti tuoi ti libero,  
 I tuoi legami io frango.  
 Al caro oggetto unita  
 Vivrai felice ancor.  
*Ada.* Ripeti, o ciel, ripetimi  
 Sì lusinghieri accenti:  
 Per te, per te s' acquetano  
 I lunghi miei tormenti.  
 Tu rendi a me la vita.  
 Se non è colpa amor.  
*Nor.* Ma di'... l' amato giovane  
 Quale fra noi si noma?  
*Ada.* Culla ei non ebbe in Gallia...  
 Roma gli è patria...  
*Nor.* Roma!  
 Ed è! prosegui...



## SCENA IX.

*Pollione e dette.*

*Ada.* Il mira.  
*Nor.* Ei! Pollion!  
*Ada.* Qual ira?  
*Nor.* Costui, costui, dicesti?  
 Ben io compresi?  
*Ada.* Ah! sì.  
*Pol.* Misera te! che festi? (*inoltrandosi ad Ada.*)  
*Ada.* Io!  
*Nor.* Tremi tu? per chi? (*a Pol.*  
 (*Alcuni momenti di silenzio.*  
*(Pol. è confuso, Ada. tremante e Nor. fremente.*  
 Oh! non tremare, o perfido,  
 No, non tremar per lei...  
 Essa non è colpevole,  
 Il malfattor tu sei.  
 Trema per te, fellone....  
 Pei figli tuoi... per me...  
*Ada.* Che ascolto?... ah Pollione!  
 Taci! t' arretra!... ahimè!  
 (*Si copre il volto colle mani. Norma l'*  
*afferra per un braccio, e la costringe a*  
*mirare Pol., egli la segue).*  
*Nor.* Oh! di qual sei tu vittima  
 Crudo e funesto inganno!  
 Pria che costui conoscere  
 T' era il morir men danno.  
 Fonte d' eterne lagrime  
 L' empio a te pure aperse...  
 D' orribil vel coperse  
 L' aurora de' tuoi dì.  
*Ada.* Oh! qual traspare orribile  
 Dal tuo parlar mistero!  
 Trema il mio cor di chiedere,  
 Trema d' udire il vero...

Tutta comprendo, o misera.  
 Tutta la mia sventura...  
 Essa non ha misura,  
 Se m' ingannò così.  
*Pol.* Norma, de' tuoi rimproveri  
 Segno non farmi adesso.  
 Deh! a questa afflitta vergine  
 Sia respirar concesso.  
 Copra a quell' alma ingenua,  
 Copra nostr' onte un velo...  
 Giudichi solo il cielo  
 Qual più di noi fallì.  
*Nor.* Perfido!  
*Pol.* Or basti. (*per allontanarsi.*)  
*Nor.* Fermati. —  
 E a me sottrarti sperì ?  
*Pol.* M' udrai fra poco.  
*Nor.* „ È inutile;  
 „ Leggo ne' tuoi pensieri.  
 „ Ma di'; puoi tu nutrire  
 „ Speme qual nutri ardire?  
 „ Non è in mia man costei,  
 „ In mio poter non è?  
*Pol.* „ Cielo!... e infierire in lei  
 „ Potresti?  
*Nor.* „ E in tutti e in me.  
*Pol.* No, nol farai.  
*Nor.* Vietarmelo  
 „ Credi, o fellon?...  
*Pol.* Io l' oso.  
*Ada.* Vieni. (*afferra Adalgisa.*)  
 Mi lascia: scostati... (*dividend, da lui*)  
*Pol.* Tu sei di Norma sposo.  
 Qual io mi fossi obbligo...  
 L'amante tuo son io: (*con tutto il fuoco.*)  
 È mio destino amarti ...  
 Destin costei fuggir, (*reprimendo il furore.*)  
*Nor.* Ebben, lo compi... e parti.  
*Ada.* Seguilo. (*ad Adalgisa.*)  
 Ah! pria morir.

Nor. Vanne, sì: mi lascia, indegno; (*prorompendo.*)  
 Figli obblia, promesse, onore...  
 Disprezzato dal mio sdegno,  
 Non godrai d' un empio amore.  
 Te sull' onde, te sui venti  
 Seguiran mie furie ardenti;  
 Mia vendetta e notte e giorno  
 Ruggirà d' intorno a te.

Pol. Fremi pure, e angoscia eterna (*disperatam.*)  
 Pur m' imprechi il tuo furore!  
 Questo amor che mi governa  
 È di te, di me maggiore...  
 No, non v' ha chi mali inventi  
 De' miei mali più cocenti...  
 Infelice io fui quel giorno  
 Che il destin t' offerse a me.

Ada. Ah non fia, non fia, ch' io costi  
 (*supplichevole a Norma.*)  
 Al tuo cor sì rio dolore...  
 Mari e monti sian frapposti  
 Fra me sempre e il traditore.  
 Soffocar saprò i lamenti.  
 Divorar i miei tormenti:  
 Morirò, perchè ritorno  
 Faccia il crudo ai figli, a te.  
 Coro di dentro  
 Norma! all' ara! — In suon feroce  
 D' Irminsul tuonò la voce.

Nor. Suon di morte! A te s'intima.

Ada. Fuggi, va; qui pronta ell'è.

Pol. Sì, la sprezzo: sì, ma prima  
 Mi cadrà il tuo Nume al piè.  
*Squillano i sacri bronzi del tempio. Norma è chiamata ai riti. Ella respinge d'un braccio Pollione, e gli accenna d' uscire. Pollione si allontana furente.*

FINE DELL' ATTO PRIMO.

## ATTO SECONDO

## SCENA PRIMA

Interno dell' abitazione di Norma. Da una parte un letto romano coperto di pelle d' orso: i figli di Norma sono addormentati.

*Norma con una lampada e un pugnale alla mano. Siede e posa la lampada sopra una tavola. È pallida e contraffatta.*

Dormono entrambi... non vedran la mano  
 Che li percuote. — Non pentirti, o core;  
 Viver non ponno. Quì supplizio, e in Roma  
 Obbrobrio avrian, peggior supplizio assai.  
 Schiavi d'una matrigna?... Ah no : giammai.

*Sorge*

Muojano, sì. Non posso (*fa un cenno e si ferma.*)  
 Avvicinarmi: un. gel mi prende, e in fronte  
 Mi si solleva il crin. — I figli uccido?  
 Teneri figli, in questo sen concetti, (*intenerita.*)  
 Da questo sen nutriti... essi, pur dianzi  
 Delizia mia... ne' miei rimorsi istessi  
 „ Raggio di speme... essi nel cui sorriso  
 „ Il perdono del ciel mirar credei!...  
 „ Io, io li svenerò!... di che son rei? (*silenzio.*)  
 Di Pollion son figli:  
 Ecco il delitto. Essi per me son morti;  
 Muojan per lui, n' abbia rimorso il crudo,  
 „ N' abbia rimorso, anche all'amante in braccio  
 „ E non sia pena che la sua somigli.  
 Feriam... (*S' incammina verso il letto, alza il pugnale; essa dà un grido inorridita: i figli si svegliano.*)

Ah! no... son figli miei... miei figli!

(*abbraccia i figli e piange.*)

Clotilde!

## SCENA II.

*Clotilde e detta*

*Nor.* Corri... vola...  
Adalgisa a me guida.

*Clo.* Ella qui presso  
Solitaria si aggira, e prega e plora.

*Nor.* Va. Si emendi il mio fallo... e poi si mora.  
( *Clotilde parte.* )

SCENA III.  
*Adalgisa e Norma*

*Ada.* Me chiami, o Norma!... Qual ti copre il volto  
Tristo pallor?

*Nor.* Pallor di morte. Io tutta  
L'onta mia ti rivelo. „ A me prostrata  
„ Eri tu dianzi... a te mi prostro adesso.  
„ E questi figli... sai di chi son figli!...  
„ Nelle tue braccia io pongo.

*Ada.* O sventurati,  
„ O innocenti fanciulli!

*Nor.* Ah sì... li piangi...  
„ Se tu sapessi!... ma infernal segreto  
„ Ti si nasconda. „ Una preghiera sola  
Odi e l' adempì, se pietà pur merta  
Il presente mio duolo... e il duol futuro.

*Ada.* Tutto tutto io prometto.

*Nor.* Il giura.

*Ada.* Il giuro.

*Nor.* Odi — Purgar quest' aura  
Contaminata dalla mia presenza  
Ho risoluto, nè trar meco io posso  
Questi infelici... a te gli affido...

*Ada.* O cielo!  
A me gli affidi?

*Nor.* Nel romano campo  
Guidali a lui... che nominar non oso.

*Ada.* Oh che mai chiedi?

*Nor.* Sposo  
Ti sia men crudo; io gli perdono, e moro.

*Ada.* Sposo!... Ah non mai...  
*Nor.* Pei figli suoi l'imploro.  
Deh! con te, con te li prendi...  
Li sostieni, li difendi...  
Non ti chiedo onori e fasci;  
A' tuoi figli fian serbati:  
Prego sol che i miei non lasci  
Schiavi, abbietti, abbandonati...  
Basta a te che disprezzata,  
Che tradita io fui per te.

*Ada.* Norma! Ah! Norma, ancora amata,  
Madre ancor sarai per me.  
Tienti i figli. Non fia mai  
Ch'io mi tolga a queste arene.

*Nor.* Tu giurasti...  
*Ada.* Sì giurai...  
Ma il tuo bene, il sol tuo bene.  
Vado al campo, ed all'ingrato  
Tutti io reco i tuoi lamenti.  
La pietà che m'hai destato  
Parlerà sublimi accenti...  
Spera, spera... amor, natura  
Ridestarsi in lui vedrai...  
Del suo cor son io sicura...  
Norma ancor vi regnerà.

*Nor.* Ch'io lo preghi... Ah! no, giammai.  
Più non t'odo — parti... va...  
*a 2*

*Ada.* „ Mira, o Norma, ai tuoi ginocchi  
„ Questi cari pargoletti:  
„ Ah! pietà per lor ti tocchi  
„ Se non hai di te pietà.

*Nor.* „ Ah! perché la mia costanza  
„ Vuoi scemar con molli affetti?  
„ Più lusinghe, più speranza  
„ Presso a morte un cor non ha.

*Ada.* Cedi... deh! cedi.  
*Nor.* Ah! lasciami.  
Ei t'ama.  
*Ada.* E già sen pente.

Nor. E tu?...

Ada. Lo amai... Quest' anima  
Sol l' amistade or sente.

Nor. O giovinetta!... E vuoi?...

Ada. Renderti i dritti tuoi:  
O teco al cielo e agli uomini  
Giuro celarmi ognor.

Nor. Hai vinto... hai vinto... abbracciami:  
Trovo un' amica ancor.

*a 2*

Sì, fino all' ore estreme  
Compagna tua m' avrai:  
Per ricovrarci assieme  
Ampia è la terra assai.  
Teco del fato all' onte  
Ferma opporrò la fronte,  
Finché il mio core a battere  
Io senta sul tuo cor. (partono.)

## SCENA IV.

*Luogo solitario presso il bosco dei Druidi,  
cinto da burroni e da caverne.  
Guerrieri e Galli.*

Coro I. Non partì?

II. Finora è al campo,  
Tutto il dice. I ferì carmi,  
Il fragore, il suon dell' armi,  
Delle insegne il ventilar.

Tutti Attendiam: un breve inciampo  
Non ci turbi, non ci arresti;  
E in silenzio il cor si appresti  
La grand' opra a consumar.

## SCENA V.

*Oroveso, e detti*

Oro. Guerrieri! a voi venirne  
Credea foriero d'avvenir migliore;

Il generoso ardore,  
L' ira che in sen vi bolle  
Io credea secondar; ma il ciel nol volle.

Coro Come? E le nostre selve  
L' abborrito Proconsole non lascia?  
Non riede al Tebro?

Oro. Un più temuto e fero  
Latino condottiero  
A Pollion succede, e di novelle  
Possenti legioni  
Afforza il Campo che ne tien prigionì.

Coro E Norma il sa? di pace  
È consigliera ancor?

Oro. Invan di Norma  
La mente investigai, „ sembra che il Nume  
„ Più non favelli a lei, che obbligo la prenda  
„ Dell' universo.

Coro E che far pensi?

Oro. Al fato  
Piegar la fronte, separarci, e nullo  
Lasciar sospetto del fallito intento.

Coro E finger sempre?

Oro. Amara legge! il sento.  
De' nemici al giogo indegno  
Fremo io pure, e all'armi anelo:  
Ma nemico è sempre il cielo,  
Ma consiglio e il simular.  
Disprezziamo il loro sdegno,  
Ma il valore in noi non ceda,  
E sopito, ei tosto rieda  
Più tremendo a divampar.

Coro Sì fingiam, se il finger giovi;  
Ma il furore in sen si covi.  
I nemici a certo segno  
Più di noi dovran tremar. (partono.)

## SCENA VI.

Tempio d' Irminsul con Ara.

*Norma, indi Clotilde.*

*Nor.* Ei tornerà... Sì: mia fidanzata è posta  
 In Adalgisa: ei tornerà pentito,  
 Supplichevole amante. Oh! a tal pensiero  
 Sparisce il nuvol nero,  
 Che mi premea la fronte, e il sol m' arride  
 Come del primo amor nei dì felici.  
 Clotilde! *(esce Clo.)*

*Clo.* O Norma!... Uopo è d' ardir.

*Nor.* Che dici?

*Clo.* Lassa!

*Nor.* Favella.

*Clo.* Indarno  
 Parlò Adalgisa, e pianse.

*Nor.* Ed io fidarmi  
 Di lei dovea? Di mano uscirmi e bella  
 Del suo dolore presentarsi all' empio  
 Ella tramava.

*Clo.* Ella ritorna al tempio.  
 Trista, dolente implora  
 Di profferir suoi voti.

*Nor.* Ed egli?

*Clo.* Ed egli  
 Rapirla giura anco all' altar del Nume.

*Nor.* Troppo il fellon presume.  
 Lo previen mia vendetta... e qui di sangue...  
 Sangue nemico, scorreran torrenti.  
*(Corre, e batte tre volte lo scudo d' Irminsul.)*  
*Coro di dentro*  
 Squilla il bronzo del Dio!

*Clo.* Cielo! che tenti?

## SCENA VII.

*Accorrono da varie parti Oroveso, i Druidi, Bardi e le Ministre. A poco a poco il tempio si riempie d' armati. Norma si colloca sull' altare.*

*Oro.* Norma! che fu? Percosso  
 Lo scudo d' Irminsul, quali alla terra  
 Decreti intima?

*Nor.* Guerra,  
 Strage, sterminio.

*Oro.* E a noi pur dianzi pace  
 S' imponea pel tuo labbro!

*Nor.* Ed ira adesso,  
 Armi, furore e morti.  
 Il cantico di guerra alzate, o forti.

*Inno Guerriero.*

I. Guerra, guerra! Le galliche selve  
 Quante han quercie producon guerrier;  
 Quai sui greggi fameliche belve  
 Sui nemici van essi a cader.

II. Sangue, sangue! Le galliche scuri  
 Fino al tronco bagnate ne son.  
 Sovra i flutti del Ligeri impuri  
 Ei gorgoglia con funebre suon.

III. Strage, strage, sterminio, vendetta!  
 Già comincia, si compie, si affretta.  
 Come biade da falci mietute  
 Son di Roma le schiere cadute.  
 Tronchi i vanni, recisi gli artigli.  
 Abbattuta ecco l' aquila al suol.  
 A mirar il trionfo de' figli  
 Viene il Nume su un raggio di sol.

*Oro.* Nè compì il rito, o Norma?  
 Nè la vittima accenni?

*Nor.* Ella fia pronta.  
 Non mai l'altar tremendo  
 Di vittime mancò - Ma qual tnmulto !

## SCENA VIII.

*Clotilde frettolosa e detti.*

*Clo.* Al nostro tempio insulto  
 Fece un Romano: nella sacra chiostra  
 Delle vergini alunne egli fu colto.

*Tutti*  
*Nor.* Un Romano?  
 ( Che ascolto?

*Tutti*  
*Nor.* Se mai foss' egli! )  
 A noi vien tratto,  
 ( È desso. )

## SCENA IX.

*Pollione fra soldati è detti.*

*Oro.* È Pollion!  
*Nor.* ( Son vendicata adesso )

*Oro.* Sacrilego nemico, e chi ti spinse  
 A violar queste temute soglie,  
 A sfidar l' ira d' Irminsul?

*Pol.* Ferisci ,  
 Ma non interrogarmi.

*Nor.* ( svelandosi ). Io ferir deggio.  
 Scostatevi.

*Pol.* Chi veggio?  
 Norma!

*Nor.* Si, Norma.

*Tutti* Il sacro ferro impugna;  
 Vendica il tempio e il Nume.

*Nor.* ( prende il pugnale dalle mani di Oroveso. )  
 Sì, feriam. (\*). Ah! (\* ) si arresta.

*Tutti* Tu tremi?

*Nor.* ( Ah! non poss' io ).

*Oro.* Che fia? Perchè t' arresti ?

*Nor.* ( Poss' io sentir pietà! )

*Coro* Ferisci.

*Nor.* Io deggio

Interrogarlo... investigar qual sia

L'insidiata, o complice ministra,  
 Che il profan persuase a fallo estremo.  
 Ite per poco.

*Oro. e Coro* ( Che far pensa? )  
*Pol.* ( Io tremo )

( *Oro. e il Coro si ritirano: e il tempio  
 rimane sgombro.*

## SCENA X.

*Norma e Pollione.*

*Nor.* In mia mano alfin tu sei:  
 Niun potria spezzar tuoi nodi.  
 Io lo posso.

*Pol.* Tu noi dei.

*Nor.* Io lo voglio.

*Pol.* Come!

*Nor.* M' odi.

Pel tuo Dio, pe figli tuoi...  
 Giurar dei, che d' ora in poi...  
 Adalgisa fuggirai...  
 All' altar non la torrai...  
 E la vita io ti perdono...  
 E non più ti rivedrò.

Giura.

*Pol.* No: sì vil non sono.

*Nor.* Giura, giura.

*Pol.* Ah! pria morrò.

*Nor.* Non sai tu, che il mio furore

Passa il tuo?

*Pol.* Ch' ei piombi attendo.

*Nor.* Non sai tu, che ai figli in core

Questo ferro...

*Pol.* Oh ciel che intendo!

*Nor.* Sì, sovr' essi alzai la punta...

Vedi... vedi... a che son giunta!

Non ferii, ma tosto, adesso

Consumar poss' io l'eccesso...

Un istante... e d' esser madre

Mi poss' io dimenticar.  
*Pol.* Ah! crudele, in sen del padre  
 Il pugnàl tu dèi vibrar.  
 A me il porgi.  
*Nor.* A te?  
*Pol.* Che spento  
 Cada io solo!  
*Nor.* Solo! Tutti.  
 I nemici a cento a cento  
 Fian mietuti, fian distrutti...  
 E Adalgisa...  
*Pol.* Ahimè!  
*Nor.* Infedele  
 A' suoi voti...  
*Pol.* Ebben, crudele?  
*Nor.* Adalgisa fia punita;  
 Nelle fiamme perirà.  
*Pol.* Oh! ti prendi la mia vita,  
 Ma di lei, di lei pietà.  
*a 2.*  
*Nor.* Preghi alfine? indegno! è tardi.  
 Nel suo cor ti vo' ferire.  
 Già mi pasco ne' tuoi sguardi  
 Del tuo duol, del suo morire.  
 Posso alfine, e voglio farti  
 Infelice al par di me.  
*Pol.* Ah! t' appaghi il mio terrore,  
 Al tuo piè son io piangente...  
 In me sfoga il tuo furore,  
 Ma risparmi un' innocente:  
 Basti, ah! basti a vendicarti  
 Ch' io mi sveni innanzi a te.  
 Dammi quel ferro.  
*Nor.* Sorgi.  
 Scostati.  
*Pol.* Il ferro, il ferro!  
*Nor.* Olà, ministri,  
 Sacerdoti, accorrete.,

## SCENA ULTIMA.

*Ritornano Oroveso, i Druidi, i Bardi e i Guerrieri.*

*Nor.* All' ira vostra  
 Nuova vittima io svelo. Una spergiura  
 Sacerdotessa i sacri voti infranse,  
 Tradì la patria, il Dio degli avi offese.  
*Tutti* Oh delitto! oh furor! Ne sia palese.  
*Nor.* Sì, preparate il rogo.  
*Pol.* Oh! ancor ti prego.  
 Norma, pietà.  
*Tutti* Ne svela il nome.  
*Nor.* ( Io rea  
 L'innocente accusar del fallo mio?)  
*Tutti* Ebben? Favella.  
*Pol.* Ah! non lo dir...  
*Nor.* Son io.  
*Oro.* Tu! Norma!  
*Nor.* Io stessa! Il rogo ergete.  
*Coro* ( D' orrore io gelo ).  
*Pol.* ( Mi manca il cor. )  
*Tutti* Tu delinquente!  
*Pol.* Non lo credete.  
*Nor.* Norma non mente.  
*Oro..* Oh! mio rossor!  
*Nor.* Qual cor tradisti, qual cor perdesti  
 Quest' ora orrenda ti manifesti.  
 Da me fuggire tentasti invano;  
 Crudel Romano, tu sei con me.  
 Un nume, un fato di te più forte  
 Ci vuole uniti in vita e in morte;  
 Sul rogo istesso che mi divora,  
 Sotterra ancora sarò con te.  
*Pol.* Ah! troppo tardi t'ho conosciuta...  
 Sublime donna, io t' ho perduta...  
 Col mio rimorso è amor rinato,  
 Più disperato, furente egli è.  
 Moriamo insieme, ah! sì, moriamo;  
 L'estremo accento sarà, ch'io t'amo.

Ma tu morendo non m' abborrire,  
 Pria di morire perdona a me.  
*Oro.* Oh! in te ritorna, ci rassicura.  
*Coro* Canuto padre te ne scongiura:  
 Di' che deliri, di' che tu menti,  
 Che stolti accenti uscir da te.  
 Il Dio severo che qui t' intende  
 Se stassi muto, se il tuon sospende,  
 Indizio è questo, indizio espresso  
 Che tanto eccesso punir non de'.

*Oro.* Norma... deh! Norma! scolpati...  
 Taci? ne ascolti appena?  
*Nor.* Cielo! e i miei figli? (*scuotendosi con  
 un grido.*)

*Pol.* Ah miseri!  
*Nor.* I nostri figli? (*volgendosi a Pol.*)  
*Pol.* Oh pena!  
*Coro* Norma, sei rea?  
*Nor.* (*disperatamente*) Sì, rea  
 Oltre ogni umana idea.

*Oro. Coro* Empia!  
*Nor.* Tu m'odi. (*al padre.*)  
*Oro.* Scostati.  
*Nor.* Deh m' odi!  
*Oro.* Oh! mio dolor!  
*Nor.* Son madre. (*piano ad Oro.*)  
*Oro.* Madre!!!  
*Nor.* Acquetati.  
 Clotilde ha i figli miei...  
 Tu li raccogli... e ai barbari  
 Gl' invola insiem con lei...  
*Oro.* Giammai... giammai... va... lasciami.  
*Nor.* Ah padre!... un priego ancor. (*inginoc.*)  
 Deh! non volerli vittime  
 Del mio fatale errore...  
 Deh! non troncar sul fiore  
 Quell' innocente età.  
 „ Grazia per lor non credere  
 „ Vita così concessa:  
 „ Dono crudele è dessa.

„ Vita di duol sarà.  
 Pensa che son tuo sangue...  
 Del sangue tuo pietà.  
 Padre! tu piangi!

*Oro.* Oppresso è il core.  
*Nor.* Piangi, e perdona.  
*Oro.* Ha vinto amore.  
*Nor.* Ah! tu perdoni. — Quel pianto il dice.  
*Pol. e Nor.* Io più non chiedo. — Io son felice.  
 Content<sup>o</sup><sub>a</sub> il rogo ascenderò.

*Oro.* Ah! consolarmene — mai non potrò!  
*Coro* Piange... prega!... che mai spera?  
 Qui respinta è la preghiera.  
 Le si spogli il crin del serto:  
 Sia coperto — di squallor.  
 (*Norma vien coperta da un velo nero.*)  
 Vanne al rogo: ed il tuo scempio  
 Purghi l' ara e lavi il tempio.  
 Esecrata all' ultim' ora!  
 Esecrata estinta ancor!

*Oro.* Va infelice!  
*Nor.* (*incamminandosi*) Padre!... addio.  
*Pol.* Il tuo rogo, o Norma, è il mio.

*a 3*  
*Nor. Pol.* { L' à più puro, là più santo  
 Incomincia eterno amor.  
*Oro.* { Sgorga alfin, prorompi, o pianto;  
 Sei permesso a un genitor.

FINE